



Het Goudblommeke in Papier La Fleur en Papier Doré

Magazine van de Coöperatieve Vennootschap "Het Goudblommeke in Papier"

Magazine d'information de la Société Coopérative "La Fleur en Papier Doré"

Cellebroersstraat 53-55 te 1000 Brussel - Rue des Alexiens 53-55 1000 Bruxelles

Tel. 02 511 16 59

Lauréat du Caius patrimoine Région de Bruxelles-Capitale 2008

Het volkscafé van 2008 (FM Brussel)

Recommandé par le Guide du Routard 2010 consacré à Bruxelles



Wat het Belgisch Staatsblad kan, kan ons Magazine ook... nà !

Bij de eerste publicatie van de tabakswet in het Belgisch Staatsblad is een fout geslopen. "Het zetduiveltje had het Belgisch Staatsblad even parten gespeeld," zegt Minister van Justitie De Clerck, "maar verder had de drukfout geen enkele invloed op de rechtsgeldigheid van de tabakswet".

Omdat ons cafeetje al lang rookvrij is, heeft deze wet absoluut geen gevolgen voor Het Goudblommeke in Papier. Wij halen dit citaat enkel aan om aan te tonen dat iedereen fouten maakt (zelfs ministers). In (en nu komt het) onze "nieuwaarswensen" op bladzijde 1 van ons vorig Magazine stond er inderdaad ook een zetfout. In het woordje "sprankelend" was de "p" ineens verdwenen. "Maar verder had de drukfout geen enkele invloed op de oprechtheid van onze wensen".

Nu komt ons dat allemaal nog goed uit ook, want een van onze medewerkers had voor de Nieuwaarsuitgave een prachtig gedicht geschreven. Het kwam jammer genoeg iets te laat op de redactie zodat het uit de boot viel voor publicatie... Nu kunnen wij het afdrukken, al was het maar om onze fout goed te maken. (de redactie)

Het nieuwe jaar is daar.

*Ook bij zwervers en dromers
en bij allen die wat rust willen.
Vredig op dit veld van het leven.*

*Het nieuwe jaar was begonnen miljoenen jaren geleden
toen ook mensen stierven, mensen zoals jij en ik.
Allen kwetsbaar. En ook de oude goden waren kwetsbaar
Goden zoals jij en ik, zoals wij allen
Het jaar is begonnen
Ook voor jou en mij.*

Hugo Neirinckx



Zo'n 60 jaar geleden...

Ergens rond de jaren '50 van vorige eeuw, 't was koud in februari, stonden Geert van Bruaene, W. Hoeboer, H. Mot-tard, Marc Eemans, mevrouw Dufrane en A. Pasque rond de potkachel in Het Goudblommeke in Papier.

Deze oude foto werd gemaakt door Georges Thiry en komt uit zijn boek "Promenades dans les staminees du cabaretier van Bruaene". Met die publicatie in de hand bezoe-ken wij het Goudblommeke in Papier anno 2010 (zie pagina 3)

Des projets avec Marc Danval

Il est arrivé au rendez-vous à l'estaminet, fameusement fringant avec son pantalon rouge, son blouson et sa casquette un peu bouffante et nous savions que nous avions devant nous un monument.

Marc Danval est un très jeune septuagénaire bruxellois à l'activité incessante et débordant de projets. Il est surtout l'homme qui sait tout sur le jazz, en particulier le jazz belge. Il a connu tous ceux qui l'ont fait au cours des dernières décennies. Sur la RTBF il est une personnalité incontournable qui rassemble le samedi des quantités de fidèles autour de sa très attachante émission "La troisième oreille" (voir encadré). Ce qui n'empêche pas de l'entendre à différents moments sur les ondes de notre radio francophone. Interviewé ici, il est intervieweur là et c'est toujours passionnant.

Ainsi, depuis le mois d'octobre, nous l'avons entendu à divers moments depuis Paris. Au centre Wallonie-Bruxelles à Paris où il a été la cheville ouvrière d'un fantastique coup de projecteur sur le jazz en Communauté française et son extraordinaire vitalité.

Programmation multidisciplinaire : exposition, concerts, spectacles et conférences et toujours notre homme au four et au moulin sans jamais se disperser.

S'il n'avait été "que" cela, ce serait déjà impressionnant, mais cet ancien comédien (jusqu'en 1961) du Théâtre du Parc a une petite dizaine de livres à son actif. Parmi ceux-ci, l'introuvable 'Bon appétit Bruxelles' (éd. Colette-Bruxelles-1982), sur lequel nous aimerais bien un jour mettre la main (lourd appel du pied à nos lecteurs bouquinistes ou fouineurs...)

Chroniqueur gastronomique,



© Photo: Monique Vrins, 2009

Marc Danval

Marc Danval a été gratifié de la Plume d'Or de la Gastronomie en 1995.

Et il a connu Gérard van Bruaene...

"Un personnage très drôle, envoyant sans cesse dans les deux langues, des plaisanteries fines. Il savait toujours parfaitement de quoi il parlait. Un homme d'une énorme culture aussi. Il avait une connaissance de la littérature, de Rimbaud, de Lautréamont et de bien d'autres..." C'est en ces termes que Marc Danval se souvient du Petit Gérard. Il rit en se rappelant du nom d'une des galeries de van Bruaene "La vierge poupine". Il répète "... poupine" et on rit ensemble. Il enfile ses lunettes... Elles ressemblent à celles de van Bruaene. N'y aurait-il pas un peu de van Bruaene en Marc Danval ?

Puisque Marc Danval est une vraie anthologie du jazz et de la chanson de l'époque de "nos" surréalistes, nous l'avons tout de go invité à venir nous en parler un des lundis soirs d'ouverture de l'estaminet. Nous lui avons

aussi demandé de faire remonter de sa mémoire quelques anecdotes au sujet de la Fleur en Papier Doré. Nous nous réjouissons à l'avance. Nous espérons aussi qu'il gratifiera notre petit magazine d'un papier sur les liens entre les surréalistes et la musique. Allons, il y a de beaux projets sur la table et de la musique dans l'air. (Monique Vrins)

Chaque samedi de 13.30 à 15h, Marc Danval présente un programme musical remarquable sur les ondes de la RTBF / La Première : "La troisième oreille" (celle qui entend ce que les autres n'écoutent pas) Il nous fait partager sa connaissance encyclopédique du monde des arts et de la musique, observés par la lorgnette d'un Bruxellois pur cœur. Cette émission est un tourbillon passionnant d'anecdotes et de perles rares concernant le jazz (belge), les big bands et les chansons douces que nous chantaient nos mamans. Dans le même ordre d'idées, on peut écouter chaque mardi à 9.45h "La séquence de Marc Danval" (dans l'émission de Jean-Pierre Hautier "Bonjour quand même") (MDR)

Le Grenier Jane Tony propose :

Toujours dans la salle du 1er étage de la Fleur en Papier Doré

Le samedi 6 février à 16h Jeannine Dion-Guerin, *Petite suite pour une convalescence*, poésie, ill. Wilfrid Menard, Ed. Editinter, 2008, en dialogue avec Pierre Guerande, auteur de *Endoréisme*, suivi de *L'embellie sur la plaine*, poésie, Ed. Le Vert-Galant, 2008, qui sera présenté par Piet Lincken.

Wandelen met het boek “Promenades dans les estaminets du cabaretier van Bruaene” van Georges Thiry (deel 3)

In deel 1 en 2 van deze reeks liepen wij door Het Goudblommeke in Papier zoals het vandaag de dag is en vergeleken dat met de beschrijving die Georges Thiry ervan gaf. In het derde deel kijken we vooral naar de man die dit allemaal creëerde: Geert (Gerard) van Bruaene.

“Gerard van Bruaene, le maître de cet endroit attrayant, n'était certes pas le premier venu. Ancien propriétaire de la galerie de La Vierge poupine et du Cabinet de Maldoror, c'est lui qui avait fait connaître le premier les œuvres des expressionnistes et des cubistes, au beau temps de L'Art vivant. C'était un fin connaisseur, du goût le plus sûr, même en ce qui concernait les encadrements. N'avait-il pas été administrateur d'une fabrique de cadres ? Du reste, il avait organisé, à certaines époques de sa vie, des expositions de cadres, rien que de cadres”.

Deze passage bevestigt wat we al wisten uit teksten van ondermeer Jan Walravens: van Bruaene was een gerespecteerd kunstkenner. Hij introduceerde onder andere Gustav Klimt en Paul Klee. We kunnen ter bevestiging daarvan ook nog een fragment van Louis Scutenaire aanhalen uit de RTB-radiouitzending van Christian Bussu (16 juni 1968 - zie Magazine nummer 21 onder de titel “Er was eens Geert van Bruaene): “Gérard vendait les expressionnistes allemands, c'est lui qui a répandu, on peut dire en Europe et, peut-être dans le monde, des gens comme Klee, comme Switters, comme Kokoschka et quelques



© Foto: Georges Thiry

Jacques Lacomblez, gefotografeerd door Georges Thiry op het koertje (nu vierde gelagzaal) van Het Goudblommeke in Papier, naar aanleiding van een tentoonstelling over lijsten.

autres... et Arp probably aussi”.

Wat we nog niet hadden geleerd uit de andere literatuur is, dat Geert van Bruaene bestuurder zou geweest zijn van

een lijstenfabriek. Tenminste, dat suggereert Thiry, maar hij plaatst zelf een vraagteken achter die veronderstelling. Het feit dat van Bruaene ooit een expositie van enkel lijsten heeft gegeven bewijst natuurlijk niets.

(Wordt vervolgd) (Danny Verbiest)



© Foto: Georges Thiry

De naïeve schilder Albert Beeldens voor Het Goudblommeke in Papier. De teksten op de gevel zijn: “La Fleur en Papier Doré”, “Kamers van Rhetorica” en “Het Zusterken van Liefde”



Komen en gaan

Hoewel het zou kunnen, hebben we het hier niet over de roman van Maurice Roelants (1885-1966), maar wel over het recente wel en wee van enkele Brusselse monumenten van de horeca-sector.

Il y a 3 ans et demi peu auraient parié un kopeck sur la renaissance de la Fleur en Papier Doré. Aujourd'hui ceux qui fréquentent ce lieu historique savent que régulièrement l'on y trouve à peine quelques sièges inoccupés. Pourtant cette fin d'année 2009 aura vu se fermer en moins de deux semaines trois autres lieux qui font partie de l'histoire de Bruxelles. Un quatrième l'a échappé belle.

De Ultieme Hallucinatie

Het beroemde café aan de Koningsstraat heeft op 18 december 2009 de deuren gesloten. Het in 1982 geklasseerde gebouw werd honderd jaar geleden in Art Nouveau-stijl ingericht door de befaamde architect Paul Hammes. De uitbating is in perfecte staat en kan bogen op een talrijk cliënteel. Momenteel zijn er onderhandelingen aan de gang zodat een overname niet uitgesloten is.

L'hôtel du Berger

Het discrete rendez-vous hotel in de gelijknamige straat is sedert 31 december 2009 onherroepelijk gesloten. Het oorspronkelijke meubilair uit 1935 (spiegels, tafeltjes, glasschilderijen...) en dito decoratie in onvervalste Art Déco worden verkocht. Het niet-geklasseerde gebouw gaat onder de sloophamer om plaats te ruimen voor een modern hotel.

L'Espérance

Dit vroegere bordeel, gelegen in de Finisterrastraat, is on-



© Foto: Mathilda Van der Borght, 2010.

langs heropend na lang dichtgebleven te zijn. Het geklasseerde pand van architect Léon Goo-vaerts (1930) werd gerestaureerd met Brusselse overheidssteun. De gelagzaal is nog altijd een prachtige Art Deco-taverne.

Le Greenwich

S'il y a un lien entre le Greenwich et le Goudblommeke, ce n'est certes pas l'ambiance, mais le fait que les deux lieux étaient fréquentés par Magritte et à ce titre voisinent sur le site du Musée de la Place Royale. Construit entre 1914 et 1916 par un architecte Delune peu célèbre, ce grand café cache derrière sa belle façade Art Nouveau une grande salle entourée de mi-

roirs aux formes caressantes. Mais les boiseries sont abondamment garnies de petites appliques Empire en bronze qui coupent la pureté du 1900. Les toilettes Art Nouveau valent le détour ! Depuis quelques années, le déclin du vénérable café était sensible, surtout depuis deux ans. Oubliés, les grands tournois d'échecs. La vieille rue des Chartreux où a été planté le Greenwich ne compte plus les nombreux magasins de jeux de jadis, ni le Cercle Royal d'Echecs de Bruxelles, émigré vers le Palais du Midi. Plus de soirées-tango, non plus, et aujourd'hui l'entrée affiche "fermeture définitive". Depuis est apparue une nouvelle affiche

qui annonce "Fermeture pour transformation". Le Greenwich a été classé en 2000. Pas en très bon état, mais avec un bel espace et dans un quartier branché. Pas question de le transformer, mais de belles possibilités. Le lieu a des chances de revivre mais ce ne sera plus jamais la même chose. Un restaurant? L'endroit s'y prêterait sans doute bien.

(MDR - MV)



Le Théâtre Ponctuel Père ou passe

Le jour où dans un bar, Pierre, médecin, a rencontré Solange, il ne se doutait pas qu'il allait au devant de sérieux ennuis !

Comment va-t-il tirer son épingle du jeu ? Qui dit la vérité ?

C'est là toute la trame de cette nouvelle pièce d'André Van Laethem mise en scène par Roger Tordoir, qui se jouera à "La Fleur en Papier Doré" (1^{er} étage)

Avec Christel Menet - Maryvonne Pironet - Anne Moreau et Jacques Polfort

les 26, 27 et 28 février ;
les 5, 6, 7, 12, 14, 19, 20 et 21 mars
vendredis et samedis à 20:30 h - dimanches à 15:30 h.
P.A.F: 8 euros



De vzw Geert van Bruaene deelt mee

Van: 09/02/2010 - 20:30 tot 22:00

Autumnsun zingt over de zon in de herfst en de herfst in de zon. Over goede vrienden in een storm en de storm in een goede vriend. Kleine, autobiografische luissterliedjes in de (new) folk traditie, met een melancholische ondertoon. In een wereld die steeds verder wordt ingepakt in beton zoeken zij naar dat wat echt is.

Lezing over Chopin

25 februari om 20:00 uur

Het Davids-, Masereel-, Willemsfonds, de Vermeylenkring en de vzw Geert van Bruaene spannen weer samen om in het bovenzaaltje van het literaire café 'Goudblommeke in Papier' een reeks beklijvende lezingen te brengen.

Maurice Wiche haalt Frederic Chopin 'onder het stof vandaan'.

Als bijdrage in de onkosten wordt er respectievelijk 4 of 6 euro gevraagd, maar wie zin heeft om de hele reeks te volgen kan dit door een abonnement te nemen aan de spotprijs van 20 of 25 euro.

Vooraf inschrijven is verplicht. Dit kan bij één van de vier organiserende cultuurfondsen: Davidsfonds, Masereliefonds, Vermeylenkring of Willemsfonds.

Achille Chavée à l'estaminet

Le 1^{er} mars, la Fleur en Papier Doré poursuit les lundis poétiques par une évocation d'Achille Chavée. Un très bon moment intitulé "Le fantôme de la rue Ferrer".

Jany Clersy et Guy Jaspart qui seront en piste pour notre plaisir n'en sont pas à leur coup d'essai pour ce qui est de dire des textes de poètes. Ils ont aussi présenté "Norge, les anges et les



mouches" ou encore "Mots rompus : des textes de Picasso, Pierre Coran et Scutenaire".

Ils nous offriront ce soir-là deux belles demi-heures de courts textes pétillants de Chavée. Il est né à Charleroi en 1906 et j'ai lu quelque part (*) "sous le signe des Gémeaux, ce qui est important pour tout athée qui se respecte et ne croit pas aux astres". Et c'est parti pour une vie somme toute, assez surréaliste.

Diplômé en droit de l'ULB, très engagé socialement et politiquement, résistant, et bien d'autres choses. Il découvre le surréalisme en 1934 et a été parmi les créateurs du Groupe surréaliste du Hainaut. On le retrouve dans différentes cellules artistiques dont CoBrA.

Le lundi 1^{er} mars, la Fleur en Papier Doré ouvrira ses portes à 18 heures pour vous inviter à entrer dans l'univers de ce poète caustique, visitant le non-sens comme l'humour, exprimant pourtant l'émotion de l'instant. (M.V.)

(*) Que les gens sérieux veuillent bien m'excuser : je suis certaine d'avoir bien noté cette phrase mais je ne retrouve plus d'où elle sort ! Ho ! C'est pas une thèse de doctorat, tout de même, hein ?

In ons Magazine nr.32 (oktober 2009) hadden wij het in het lang en in het breed over de wijnen die wij de liefhebbers kunnen uitschenken in Het Goudblommeke in Papier. Zeer goede wijnen trouwens. Maar ons cafeetje heeft nog heel wat meer te bieden. Neem zo bijvoorbeeld een van de meest Brusselse dranken:

De “Geuze”...

Dat de naam van deze godendrank zou afgeleid zijn van het Verbond der edellieden die rebelleerden tegen de Spaanse bezetter (in de 16e eeuw) kan men zo van tafel vegen. De eerste geuze werd pas gestoken in de 19e eeuw. (Het mengen van jonge en oude lambieken, de basisproducten voor geuze, wordt “steken” genoemd).

Het volgende verhaal maakt meer kans om dichter bij de waarheid te zitten. In het begin van de 19e eeuw werd champagne populair in Brussel. De lege flessen werden als verloren verpakking beschouwd. Dit had te maken met het feit dat die flessen een druk van 6 bar moeten kunnen verdragen (voor de hergisting van de wijn tot champagne). De flessen terug naar Frankrijk sturen hield een te groot risico in. Elk barstje in zo'n fles kon een ontploffing bij hergebruik veroorzaken. Een lambiekster uit Brussel gebruikte die sterke flessen om kleine hoeveelheden van zijn brouwsel in te verkopen. Enkele flessen bleven (waarschijnlijk per ongeluk) een tijdje liggen en men merkte dat de inhoud uitklaarde en ging sprankelen.

De biersteker, die zijn zaak had in de rue de Gueuze, commercialiseerde deze vergisting op fles zodat men na een tijd ging spreken over de fantastische lambiek uit de “rue de Gueuze”.

Een bevestiging van die bewering krijgen we in een artikel in de krant “*L'indépendance Belge*” van 18 oktober 1844. Dat gaat over een Ottomaanse (nu Turkse) sultan, Abdul Medjid, die deze nieuwe drank zo lekker vond dat hij meteen 200 flessen “Gueuze-Lambick” meenam naar Constantinopel (nu Istanboel).

Wat is...

GEUZE: zoals reeds gezegd is geuze een (vakkundig gemaakte) mengsel van jonge en oude lambieken. Geuze heeft



een alkoholpercentage tussen 5% en 8%.

LAMBIEK: bier uit het Zenne-



© Foto: Helga V.d. Biest 2009

dal en het Pajottenland. Dit bier onderscheidt zich van de andere door zijn spontane gisting (met wilde gisten uit de lucht: de *Brettanomyces bruxellensis*, door de Brit Clausen in 1904 ontdekt - vandaar de naam. Het achtervoegsel wijst op de vindplaats, de omgeving van Brussel). Men brouwde reeds lambiek van in het begin van 1300 en het is daarmee één van de oudste nog bestaande bieren in onze streek. Het was hertog Jan IV van Brabant die in 1420 een edict uitschreef. Om de kwaliteit van de lambiek te verbeteren werden de brouwers verplicht “16 razieren graan, te weten 6 razieren tarwe en 10 razieren gerst” in hun “beslag” te doen. (een razier is een oude graanmaat van ± 50 liter)

FARO: is een bij botteling gezette lambiek.

KRIEKENLAMBIEK of **KRIEK:** ten minste 6 maand oude lambiek waar men krieken aan toevoegt en laat gisten op vat.
(Danny Verbiest)

Colofon:

Redactie/Rédaction: Danny Verbiest, Monique Vrins, Jan Beghin & Mich De Rouck

Met bijdragen van: Collaborateurs: Monique Vrins , Mich De Rouck , Arnout Wouters & Danny Verbiest

Foto's/Photos: Yves De Baets, Monique Vrins, Mathilda Van der Borght, Danny Verbiest e.a.

Verzending/Expedition: Paul Merckx

Verantw. uitg./Edit. resp.: Danny Verbiest - Cellebroersstraat 53/55 - 1000 Brussel

Redactie/Rédaction: <danny.verbiest@skynet.be>

Magazine van de Coöperatieve Venootschap “Het Goudblommeke in Papier”

Bulletin d'information de la Société Coopérative “La Fleur en Papier Doré”